



CONVEGNO INTERNAZIONALE *ROMANIA CONTEXTA* Quarta edizione *Eredità e trasmissione nelle lingue e letterature romanze* Cluj-Napoca, 18-19 ottobre 2024

Il convegno *Romania Contexta*, ormai una tradizione del Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze dell'Università Babeş-Bolyai di Cluj, riunisce ogni due anni specialisti e giovani ricercatori nell'ambito della linguistica o della letteratura francese, italiana, spagnola o portoghese o degli studi romanzi, intorno a un tema-pretesto aperto, da esplorare secondo gli interessi degli studiosi.

Il tema-pretesto della quarta edizione è *L'eredità e la trasmissione*, intese (in modo non esaustivo) come il rapporto tra generazioni, tra maestri ed emuli, fra tradizioni, tra comunità e tra epoche: ciò che viene conservato, ciò che è degno di essere trasmesso o, al contrario, come viene deformato, rivalutato o risemantizzato il lascito del passato. Data la storia eccezionale della *România*, il tema intende rispondere alla seguente domanda: qual è il modo in cui le culture romanze si relazionano al loro passato?

Letteratura

Ambiti e temi proposti (elenco non esaustivo):

- l'eredità culturale dell'Antichità (con particolare attenzione alla letteratura del Rinascimento e del Neoclassicismo)
- il lascito medievale e rinascimentale (nella letteratura contemporanea)
- interdiscorsività e intertestualità in letteratura
- il canone letterario e «l'angoscia dell'influenza»
- modalità della trasmissione culturale e interculturale nella letteratura
- eredità e trasmissione nella letteratura orale
- trasmissione letteraria intergenerazionale
- eredità biblica
- eredità dissimulate

Linguistica

Ambiti e temi proposti (elenco non esaustivo):

- storia della linguistica e delle idee linguistiche
- filologia (trasmissione ed edizione dei testi)
- fortuna dell'eredità latina nelle lingue romanze (varietà standard o regionali): aspetti fonetici, grammaticali e lessicali
- trasmissione intergenerazionale delle lingue romanze, delle varietà e degli elementi della lingua (compreso l'insegnamento)
- eredità e trasmissione delle lingue romanze al di fuori della *România* (idiomi creoli e varietà non europee)
- rappresentazioni e immaginario sul rapporto tra le lingue romanze e il latino, e sul passato delle lingue romanze

Sezione tematica / tavola rotonda sul *costrutto binomiale* (*binomiol/iterazione sinonimica, dittologia, coppia sinonimica*)

Questa formula sintattico-semantica colta è stata presa in prestito dal latino da tutte le lingue europee. Utilizzata ampiamente, persino in maniera esagerata nella prima tappa delle lingue romanze, questa formula è stata ulteriormente condannata, oppure, al contrario, è penetrata nella lingua comune sotto forma di idiotismo come *giorno e notte*, (*ragazza*) *acqua e sapone* ecc., o, addirittura, è diventata il marchio di certi stili. La storia di questa formula è, nelle lingue romanze, sintomatica per quanto riguarda la relazione ambigua tra le lingue-figlie e la loro eredità colta.

Si richiedono, dunque, contributi che possono offrire un'immagine globale sui *costrutti binomiali* nelle lingue romanze antiche e moderne, ma anche nella lingua/letteratura latina, o contributi incentrati sui discorsi e sugli atteggiamenti di tale formula nelle culture romanze.

Suggerimenti bibliografici:

BURIDANT, C. (1980) «Les binômes synonymiques. Esquisse d'une histoire des couples synonymiques du Moyen Âge jusqu'au XVIIIe siècle», *Bulletin du Centre d'analyse de discours* 4, p. 5-80

CURTIUS, E. R. (1938) «Zur Literarästetik des Mittelalters II», *Zeitschrift für romanische Philologie* LVIII, p. 129-232

MAROUZEAU, J. (1946) *Traité de stylistique latine*. 2^e édition, Paris: Les Belles-Lettres

MASINI, F. (2006) "Binomial constructions: inheritance, specification and subregularities". *Lingue e linguaggio*, vol. 5, n° 2, p. 207-232

TATEO, F. (1970) «Dittologia», in Umberto Bosco (coord.) *Enciclopedia dantesca*, Roma: Istituto della Enciclopedia italiana

SAUER, H. & SCHWANN, B. (2017) «Heaven and Earth, good and bad, answered and said: a survey of English binomials and multinomials», *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis* 134, Part I p. 83-96, Part II p. 185-204

WITTLIN, Kurt (1991) *Repertori d'expressions multinominals i de grups de sinònims en traduccions catalanes antigues*, Barcelona, Institut d'estudis Catalans

Pagina del convegno : <https://romaniacontexta.conference.ubbcluj.ro/>

Calendario

Invio delle proposte di relazione (300 parole, con una bibliografia di 3-5 titoli): entro il 1 febbraio 2024 all'indirizzo del convegno: romaniacontexta@gmail.com

Le proposte per la sezione tematica/tavola rotonda riporteranno questa menzione in seguito al titolo.

Accettazione delle proposte: 30 aprile 2024

Convegno: 18-19 ottobre 2024, Facoltà di Lettere (via Horea 31, Cluj-Napoca)

Invio degli articoli per la pubblicazione negli atti del convegno/numero tematico: 30 dicembre 2024. Una selezione dei contributi verrà pubblicata in un numero tematico della rivista *Studia UBB Philologia* (indicizzata in Web of Science) e, inoltre, verrà pubblicato un volume degli atti del convegno.

Organizzazione

Le lingue del convegno sono il francese, l'italiano, lo spagnolo e il portoghese.

Le relazioni possono soffermarsi su una o più lingue romanze.

Gli interventi al convegno e nella sezione tematica verranno limitati a 20 minuti. Le conferenze plenarie invitate dureranno 50 minuti.

La tassa di partecipazione è di 100 €/ 500 RON.

Comitato scientifico

Roberto Antonelli (Accademia dei Lincei)

Maria Helena Araújo Carreira (Paris 8)

Paolo D'Achille (Roma Tre/Accademia della Crusca)

Patrick Dandrey (Sorbonne Université)

Isabel Margarida Duarte (Porto)

José Manuel González Calvo (Extremadura)

Martin Hummel (Graz)

Maria de Fátima Marinho (Porto)

Lorenzo Renzi (Padova)

Juan Antonio Sánchez Fernández (Praga)

Luigi Tassoni (Pécs)

Évelyne Thoizet (Artois)

Organizzatori

Cristiana Papahagi (cristiana.papahagi@ubbcluj.ro) –
linguistica francese, sezione tematica

Andreea Bugiac (andreea.bugiac@ubbcluj.ro) –
letteratura francese

Monica Fekete (monica.fekete@ubbcluj.ro) –
letteratura italiana

Mirona Bence-Muk (mirona.bence@ubbcluj.ro) –
linguistica italiana

Sanda Moraru (sanda.moraru@ubbcluj.ro) –
linguistica spagnola

Alina Nemeş (alina.nemes@ubbcluj.ro) –
letteratura ispanica

Veronica Manole (veronica.manole@ubbcluj.ro) –
linguistica portoghese

Cristina Petrescu (cristina.moraru@ubbcluj.ro) –
letteratura lusofona